

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CTL 36 E AC HD CTM 36 E AC HD



Eredeti kezelési utasítás

1	Biztonsági előírások.....	2
2	Műszaki adatok	3
3	Szimbólumok	3
4	A készülék részei.....	3
5	Rendeltetésszerű használat	3
6	Üzembe helyezés	4
7	Beállítások	4
8	Munkavégzés.....	5
9	Karbantartás és ápolás.....	6
10	Környezet	6
11	EU megfelelőségi nyilatkozat.....	7

A hivatkozott ábrák a többnyelvű használati utasításban találhatóak.

1 Biztonsági előírások



⚠ Vigyázat! Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatához.

- **Ezt az eszközt nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk.** Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a géppel.



- **Figyelmeztetés:** a készülék egészségre káros port tartalmazhat. Karbantartást, kiürítést és szűrőcserét csak az erre jogosított és megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezhetnek.
- Csak beszerelt szűrőrendszerrel üzemeltethető!
- **Robbanás és gyulladásveszély: tilos a következők felszívása:** szikrák, forró porok, éghető vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító; kivétel a fa); agresszív folyadékok/szilárd anyagok (pl. savak, lúgok, oldószerek).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- A gépen levő dugaszolóaljzatot csak a megadott célra használja.
- A veszélyeztetés megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a csatlakozót és a kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelyben.
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!

2 Műszaki adatok

Elszívómobilok

Teljesítményfelvétel	350 - 1200 W
Max. csatlakozási teljesítmény a készülék dugós csatlakozóján	EU 2400 W CH, DK 1100 W
Térfogatáram (levegő) max., turbinánál	234 m ³ /h (3900 l/perc)
Vákuum max., turbinánál	24000 Pa
Szűrőfelület	6318 cm ²
Elszívótömlő	D 36/32 mm x 3,5 m
A hálózati csatlakozó vezetékének hossza	7,5 m
hangnyomásszint EN 60704-2-1 szabvány szerint / Bizonytalanság K	71 dB(A) / 3 dB
Védelmi mód	IP X4
Tartály űrtartalma	36 l
Méret H x SZ x M	673 x 365 x 522 mm
Súly	15 kg

3 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés áramütés veszélyére



Olvassa el az útmutatót/információkat!



Viseljen légzésvédőt!



Háztartási hulladékok közé kidobni tilos



1 mg/m³-nél nagyobb kitettségi határértékkel rendelkező porok leválasztására alkalmas



0,1 mg/m³-nél nagyobb kitettségi határértékkel rendelkező porok leválasztására alkalmas

4 A készülék részei

- [1-1] fogantyú
- [1-2] zárókapocs
- [1-3] szennyfogó tartály
- [1-4] Kar
- [1-5] Fék
- [1-6] záródugó (csak a für Staubklasse M)
- [1-7] elszívónyílás

[1-8] Modulcsatlakozó

[1-9] készülékcsatlakozó

[1-10] Tömlőtartó

[1-11] Tartozéktartály

[1-12] gép kapcsolója

[1-13] elszívóerő szabályozója

[1-14] Automatikus tisztítás

[1-15] tömlőátmérő beállító gombja (csak a für Staubklasse M)

[1-16] Tolózár (ComfortClean)

5 Rendeltetésszerű használat

A mobil elszívó az alábbiakra használható:

- **CTL 36 E AC HD:** Porok le- és felszívása 1mg/m³ sűrűségig az „L” besorolású poroknál,
 - **CTM 36 E AC HD:** Porok le- és felszívása 0,1mg/m³ sűrűségig az „M” besorolású poroknál, ezalatt fűrészporthoz és ásványi alapú, kvarctartalmú porhoz is,
 - Víz felszívására,
 - ipari használatra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és bérelt üzletekben,
- az IEC/EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

6 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!

Balesetveszély

- ▶ Ügyeljen a típustáblán szereplő adatokra.
- ▶ Ügyeljen az országspecifikus előírásokra.

6.1 Első üzembe helyezés

- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat [2-2] és vegye le a berendezés felső részét [2-1].
- ▶ Vegye ki a tartozékokat a szennytartályból [2-3], és vegye ki őket a csomagolásból!
- ▶ Dugja be a záródugót [1-6] a beszívónyílásba [1-7] (csak M porosztály esetén).
- ▶ Szükség esetén rögzítse tolózárral [1-16] a beszívónyílást [1-7] [3a] (lásd a következő fejezetben: 8.1).
- ▶ Helyezze be a szűrő-/hulladékgyűjtőzsákot [8] + [10].
- ▶ Helyezze fel a berendezés felső részét [2-1], és zárja le a zárókapcsokat [2-2].
- ▶ Csatlakoztassa az elszívótömlőt a beszívónyílásra [1-7].

A tartozékdoboz rögzítése a csőtartóval együtt

- ▶ A tartozékdobozt akassza fel a berendezés felső részére [2-1], majd két csavarral rögzítse oda [2-4].

Ha nem használja a csőtartót, a fülénél fogva emelje meg, hajtsa hátra, majd vegye le [2 b].

A padló szívófejjel ellátott szívócső a tartozékdoboz vájatába erősíthető. Ehhez az adapter a megfelelő helyzetben kell legyen [2 a].

6.2 A mobil elszívó csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély az ellenőrizetlenül bekapcsolódó szerszámok miatt

- ▶ A kapcsoló "AUTO" vagy "MAN" állásba fordítása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott szerszám ki legyen kapcsolva.

A kapcsoló [1-12] a készülék ki-/bekapcsolására szolgál.

- ▶ Dugja be a csatlakozódugót a védőföldeléssel ellátott csatlakozóaljzatba.



Amikor nem használja a készüléket, valamint a karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.

„0” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-9] feszültségmentes, az elszívó mobil kikapcsolt állapotban van.

“MAN” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-9] feszültség alatt van, a mobil elszívó beindul.

“Auto” kapcsolóállás

A gép dugaszoló aljzata [1-9] feszültség alatt van, a mobil elszívó a csatlakoztatott szerszám bekapcsolásakor indul.

6.3 Az elektromos kéziszerszám csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély

- ▶ Tartsa be a készülék dugaszolóaljzatára vonatkozó maximális csatlakozási teljesítmény értékét (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet).
- ▶ Kapcsolja ki az elektromos szerszámot.

- ▶ Csatlakoztassa az elektromos szerszámot az eszköz aljzatába [1-9].

7 Beállítások

7.1 A cső átmérőjének beállítása (csak M porosztály esetén) [1-15]

Ez biztosítja, hogy a légáram mérése az elszívótömlőben pontos legyen (lásd a 7.7 fejezetet).

7.2 A szívóerő szabályozása

- ▶ a forgógommbal [1-13].

7.3 A fék rögzítése

- ▶ Emelje meg a mobil elszívót az elülső oldalán.
- ▶ Nyomja le a féket [1-5], míg a helyére nem kattan.
- ▶ A kioldás a karral [1-4] történik.

7.4 Túlmelegedés elleni védelem

A mobil elszívó túlhevülés elleni védelemként a kritikus hőmérséklet elérése előtt hőbiztosíték kapcsolja ki.

- ▶ Kapcsolja ki a mobil elszívót, és hagyja hűlni kb. 5 percre.

① Ha nem sikerül bekapcsolni: lépjen kapcsolatba a Festool ügyfélszolgálati szervizzel.

7.5 Tértogatáram ellenőrzése

Ha a levegő sebessége 20 m/s alá csökken a szívóvezetékben, biztonsági okokból megszólal egy figyelmeztető hangjelzés (csak M porosztály esetén).

Lehetséges okok	A hiba elhárítása
Az elszívóerő-szabályozó [1-13] túl kis értékre van állítva.	Az elszívóerő-szabályozó nagyobb értékre állítása (lásd 7.2 fejezet).
A szabályozó [1-15] beállítása a csatlakoztatott szívótömlő átmérőjéhez képest nem megfelelő.	Állítsa be a helyes szívótömlő-átmérőt (lásd 7.1 fejezetet).
A szívótömlő eldugult vagy megtört.	Hárítsa el a dugulást vagy megtöretést.
A szűrőzsák megtelt.	Helyezzen be új szűrőzsákot (lásd 9.1 fejezetet).
A főszűrő elszennyeződött.	Cserélje ki a főszűrőt (lásd a 9.1 fejezetet).
Az ellenőrző elektronika hibája.	Kérje a Festool vevőszolgálati javítóműhely segítségét.
Nedves anyagok elszívása.	A működőképességet nem befolyásolja, intézkedésre nincs szükség.

7.6 Systainer lerakóhely

A mobil elszívó felső felülete Systainer tároló lera-kására van kiképezve:

- ▶ akassza be a Systainer egységet a tartóba **[3a]**.
- ▶ A szilárd rögzítéshez egy Systainer adapter (tartozék) szükséges, melyet a felső részhez négy csavarral lehet rögzíteni **[3b]**.

8 Munkavégzés

8.1 AUTOClean - a főszűrő tisztítása



Csak porgyűjtő zsák esetén ('L/M' besorolási osztálynak megfelelő). Nedves por elszívása esetén nem!

Automatikus tisztítás

Kapcsolja be a forgógombbal **[1-14]**.

Manuális tisztítás

Állítsa az eszköz kapcsolóját **[1-12] AC** állásba.

Manuális teljes tisztítás [4]

- ▶ Kézzel vagy a CT-VS (497926) tolózárrel zárja le a fúvóka vagy a szívótömlő nyílását.
- ▶ Állítsa az eszköz kapcsolóját **[1-12] AC** állásba.

8.2 Száraz anyagok szívása



VIGYÁZAT

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Mindig használjon szűrő- vagy porgyűjtő zsákot!
- ▶ Csak akkor használja, ha a tértogatáramlás ellenőrzése jól működik (csak M porosztály esetén).



Olyan por elszívása esetén, amely a határértéket túllépi vagy amely jelentős mennyiségű tölgy- vagy bükkfaport tartalmaz, csak egyetlen porforrást (elektromos vagy sűrített levegős szerszám) szívjon el.

Vegye figyelembe az elektromos szerszámok használata során keletkező porok elszívásakor:

Biztosítsa a megfelelő szellőzést. Ügyeljen a helyi rendelkezések betartására!

Határérték: használt levegő a friss levegőnek max. 50%-a

Képlet: helyiség térfogata $V_R \times$ légcseré mértéke L_W

8.3 Nedves anyagok / folyadékok elszívása



Távolítsa el a szűrő- vagy porgyűjtő zsákot!

Javaslat: használjon speciális nedvesszűrőt (NF-CT).

A maximális töltési szint elérésekor az elszívás automatikusan kikapcsol.

A nedvesszívás után a főszűrőt hagyja megszáradni!



VIGYÁZAT

Hab és folyadék kiömlése

- ▶ A berendezést azonnal kapcsolja ki és ürítse ki.

8.4 A munkavégzés után

- ▶ Tisztítsa meg a főszűrőt automatikusan vagy manuálisan (lásd a 8.1 fejezet).
- ▶ Kapcsolja ki a mobil elszívót és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- ▶ Tekerje fel az elektromos kábelt, és a végét illessze be a vátatba [5].
- ▶ Üritse ki a szennytartályt.
- ▶ Tárolja a mobil elszívót illetéktelen hozzáféréstől védett, száraz helyiségben.
- ▶ Hajtsa fel a tömlőtartót [1-10].
- ▶ A tömlőt tekerje fel a tömlőtartó fülére.
- ▶ A tömlőtartót tolja be a fülbe.
- ▶ **Csak M porosztály esetén:** a beszívónyílást [1-7] zárja le záródugóval [1-1] vagy tolózárrel [1-16].



FIGYELMEZTETÉS

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Leszívással és törölgetéssel kívülről és belülről teljesen tisztítsa meg a mobil elszívót és alkatrészeit, mielőtt eltávolítaná a szennyezett területről (csak M porosztály esetén).
- ▶ Azokat az alkatrészeket, amelyeket nem lehet tökéletesen megtisztítani, légmentesen lezárható műanyag zsákba csomagolva kell szállítani.
- ▶ Viseljen légzőmaszkot!

9 Karbantartás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS

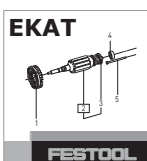
Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/Service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/Service

A szintérzékelőket rendszeresen tisztítsa meg [6], ellenőrizze a sértetlenségét, és a szennytartályt [1-3] ürítse ki.

A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket, amennyiben a kezelési útmutató másképp nem rendelkezik, felhatalmazott szakműhellyel szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A gyártónak vagy az általa kiképzett személynek évente legalább egyszer portechnikai vizsgálatot kell végeznie a szűrő sérülésére, a gép tömítettségére, az ellenőrző berendezések működésére stb. vonatkozóan.
- A nem tisztítható tartozékok hulladékként kezelendők. Ehhez használjon légzáró zsákot. Ügyeljen az érvényes hulladékkezelési előírások betartására!
- A felhasználó által végzett karbantartáshoz a készüléket szét kell szedni, meg kell tisztítani és karbantartani, amennyire ez végrehajtható anélkül, hogy veszély keletkezne a karbantartást végző, vagy más személyekre. A megfelelő óvintézkedések magukba foglalják a mérgezőanyagoktól a szétszedés előtt történő megtisztítást, a helyben szűrt kényszerszellőzésről történő gondoskodást, a készülék szétszedési és karbantartási helyének tisztítását és a megfelelő személyi védőfelszereléseket.

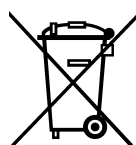
9.1 Szűrőzsák/ porgyűjtő zsák/ főszűrő

- ▶ Vegye ki a szűrőzsákot [7].
- ▶ Helyezze be a szűrőzsákot [8].
- ▶ Vegye ki a porgyűjtő zsákot [9].
- ▶ Helyezze be a porgyűjtő zsákot [10].
- ▶ Cserélje ki a főszűrőt [11].

A törvényi rendelkezések szerint ártalmatlanítsa a használt főszűrőt.

- ① A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon található meg.

10 Környezet



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU esetén: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

11 EU megfelelési nyilatkozat

Elszívómobil	Gyártási szám
CTL 36 E AC HD	499834, 499835
CTM 36 E AC HD	499838
CE-jelölés éve: 2013	

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

2006/42/EK, 2004/108/EK, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Martin Zimmer

Kutatási, fejlesztési és műszaki dokumentációs vezető

2013-04-15